

og med valgt adresse i Luxembourg, mod Rådet for Den Europæiske Union (befuldmægtigede: F. Anton og G. Ramos Ruano) og Europa-Parlamentet (befuldmægtigede: M. Gómez Leal og F. de Wachter), hvori der er nedlagt påstand om annullation af vejledningen for ansøgere til udvælgelsesprøven med henblik på oprettelse af reservelister over spansksprogede fuldmægtigede og spansksprogede assisterende fuldmægtige (EUR/A/159/2000 og PE/90/A), og meddelelsen herom, som blev offentliggjort i EFT C 162 A af 10. juni 2000, har Retten (Anden Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, A.W.H. Meij, og dommerne A. Potocki og J. Pirrung; justitssekretær: H. Jung, den 2. maj 2001 afsagt kendelse, hvis konklusion lyder således:

- 1) *Sagen afvises.*
- 2) *Hver part betaler sine omkostninger, herunder omkostningerne i sagen om foreløbige forholdsregler.*

(<sup>1</sup>) EFT C 316 af 4.11.2000.

#### KENDELSE AFSAGT AF PRÆSIDENTEN FOR RETTEN I FØRSTE INSTANS

den 21. maj 2001

#### i sag T-52/01 R, Jürgen Schaefer mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

*(Sag om foreløbige forholdsregler — tjenestemænd — ændret placering — formaliteten — fumus boni juris — uopsættelighed)*

(2001/C 259/20)

(Processprog: spansk)

I sag T-52/01 R, Jürgen Schaefer, tjenestemand ved Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, ved advokat J.R. Iturriagaitia Bassas, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: J. Currall og E. Gippini-Fournier), angående en begæring om dels udsættelse af gennemførelsen af Kommissionens afgørelse af 12. februar 2001 om placering af sagsøgeren i Bruxelles, dels udsættelse af enhver procedure, der er iværksat med henblik på at besætte den stilling, der er blevet ledig som følge af denne ændrede placering, har Rettens præsident den 21. maj 2001 afsagt kendelse, hvis konklusion lyder således:

- 1) *Begæringen om foreløbige forholdsregler tages ikke til følge.*
- 2) *Afgørelsen om sagens omkostninger udsættes.*

#### KENDELSE AFSAGT AF PRÆSIDENTEN FOR RETTEN I FØRSTE INSTANS

den 8. maj 2001

#### i sag T-95/01 R, Gérard Coget m.fl. mod Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber

*(Sag om foreløbige forholdsregler — tjenestemænd — intern udvælgelsesprøve — formaliteten)*

(2001/C 259/21)

(Processprog: fransk)

I sag T-95/01 R, Gérard Coget, tjenestemand ved Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber, med bopæl i Hettange-Grande (Frankrig), Pierre Hugé, tjenestemand ved Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber, med bopæl i Luxembourg, og Emmanuel Gabolde, tjenestemand ved Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber, ved advokat A. Soulier, og med valgt adresse i Luxembourg, mod Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber, angående en begæring om udsættelse af gennemførelsen af Revisionsrettens afgørelse af 22. februar 2001 om besættelse med virkning fra den 1. juli 2001 af stillingen som generalsekretær for Revisionsretten, har Rettens præsident den 8. maj 2001 afsagt kendelse, hvis konklusion lyder således:

- 1) *Begæringen om foreløbige forholdsregler afvises.*
- 2) *Afgørelsen om sagen omkostninger udsættes.*

#### Sag anlagt den 12. juni 2001 af Rechtsanwalt Jörg Riedemann som kurator for firmaet ZEMAG GmbH mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

(Sag T-133/01)

(2001/C 259/22)

(Processprog: tysk)

Ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans er der den 12. juni 2001 anlagt sag mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af Rechtsanwalt Jörg Riedemann som kurator for firmaet ZEMAG GmbH, Zeitz (Tyskland), ved Rechtsanwalt Ulrich Vahlhaus, som befuldmægtiget.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande: Kommissionens beslutning af 28. marts 2001 (beslutning K(2001) 1028) om den statsstøtte, som Tyskland har ydet til EFBE Verwaltungs GmbH & Co. Management KG (nu Lintra Beteiligungs Holding

GmbH, sammen med Zeitzer Maschinen, Anlagen Geräte GmbH, LandTechnik Schlüter GmbH, ILKA MAFA Kältetechnik GmbH, SKL Motoren- und Systembautechnik GmbH, SKL Spezialapparatebau GmbH, Magdeburger Eisengießerei GmbH, Saxonia Edelmetalle GmbH og Gothaer Fahrzeugwerk GmbH) — statsstøttesag nr. C 41/99 (ex/N49/95) Tyskland — annulleres for så vidt angår Zeitzer Maschinen, Anlagen Geräte GmbH.

#### *Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter*

Ved den anfægtede beslutning har sagsøgte pålagt Tyskland at tilbagesøge i alt 34 978 mio. DEM i statsstøtte hos Lintra Beteiligungs GmbH og dette selskabs datterselskaber. Et samlet beløb på 6 496 271 DEM blev anmeldt i boet efter Zeitzer Maschinen, Anlagen Geräte GmbH (herefter »ZEMAG GmbH«). Kommissionen har anført, at denne støtte til »Lintra-koncernen« er ulovlig, og at den er blevet anvendt i strid med bestemmelserne i den godkendte omstrukturingsplan.

Sagsøgeren har gjort gældende, at Kommissionen har truffet afgørelse på et urigtigt grundlag. Endvidere har Kommissionen ikke ment sig forpligtet til at undersøge, i hvilket omfang de enkelte virksomheder i koncernen har fået del i støtten, og hæftelsen begrundes åbenbart uden hjemmel i »bekvemmelighedsgrunde« og uden videre spørgsmål til datterselskaberne som f.eks. ZEMAG GmbH.

Sagsøgeren har tilføjet, at Kommissionen har udøvet et urigtigt skøn. Kommissionen kræver nemlig, at støtten tilbagesøges fra fallenten på trods af, at hele støtten er blevet ydet til holdingselskabet og ikke til dette selskab.

Videre har sagsøgeren gjort gældende, at proceduren efter artikel 88, stk. 2, EF, delvist er blevet omgået. Som følge heraf er den anfægtede retsakt udtryk for misbrug af Kommissionens skønsbeføjelse, eftersom Kommissionen ved en nøjere undersøgelse bedre ville have kunnet vurdere og bedømme de faktiske omstændigheder. Kommissionen ville derved også have kunnet fastslå, hvilket støttebeløb der efter omstændighederne faktisk skulle tilbagesøges fra sagsøgeren.

Uafhængigt af, om der er en forpligtelse til tilbagesøgning af den pågældende statsstøtte, vedrører en sådan tilbagesøgning kun ZEMAG GmbH, såfremt de tidligere selskabsdeltagere — efter den anden privatisering i 1997 — er forblevet deltagere i ZEMAG GmbH, hvilket ikke er tilfældet. Et hæftelsesgennembrud består således i hvert fald ikke efter den anden privatisering. Endelig er der heller ikke retsgrundlag for et krav om tilbagesøgning hos datterselskaberne efter den fordelingsnøgle, der er fastlagt i den anfægtede beslutning.

#### **Sag anlagt den 19. juni 2001 af F mod Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber**

**(Sag T-138/01)**

(2001/C 259/23)

(Processprog: fransk)

Ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans er der den 19. juni 2001 anlagt sag mod Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber af F, Luxembourg, ved advokat Patrick Goergen og med valgt adresse i Luxembourg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

- Annullation af afgørelse af 4. december 2000.
- Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber tilpligtes at betale sagsøgeren et beløb på 100 000 EUR (et hundrede tusinde euro) som erstatning for den lidte ikke-økonomiske skade.
- Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber tilpligtes at betale samtlige sagens omkostninger.

#### *Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter*

Sagsøgeren anfægter afgørelsen om på ny at knytte hende til oversættelsestjenesten som ledende oversætter-revisor med ansvar for oversættelser på italiensk uden revision og med reference direkte til afdelingschefen uden at være tilknyttet den italienske afdeling.

Sagsøgeren gør til støtte for sine påstande gældende, at væsentlige sagsbehandlingsregler er overtrådt, da den omstridte afgørelse ikke er begrundet, at retten til kontradiktion er overtrådt, at der foreligger et åbenbart fejlskøn, at princippet om den berettigede forventning er krænket, samt at princippet om god forvaltning og bistandspligten er tilsidesat. Sagsøgeren klager desuden over magtfordrejning.